

SH5-TBR-A

Wireless build-in remote, Eingebaute Funkfernbedienung, Draadloze inbouwafstandsbediening, Télécommande intégrée sans fil, Bezprzewodowy wbudowany zdalny sterownik, Mando a distancia integrado inalámbrico



Specifications:

AC Input Voltage: 230V~ 50Hz.
Maximum distance: 50 m.
Frequency: 433 MHz.
Warranty: 2 years



CE + R&TTE
APPROVED
433.92MHz.

smartwares safety & lighting b.v.	NL : 0900-2088888 lokaal tarief DE : 070 233031 lokaal tarief F : 0825 560 650	CUSTOMER SERVICE
Broekakkerweg 15 5126 BD Gilze The Netherlands	DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 43Ct./Min	
www.smartwares.eu	UK : +44 (0) 845 230 1231 ES : +34 938427589	

GB

Operation of the transmitter (SH5-TBR-A)

The transmitter ensures that you can switch wirelessly using your current built-in switch.

Preparation for use

- Turn off the power with the power switch in your meter cupboard ①.
- Unscrew the switch from the mounting box ②.

Connecting the transmitter ③

- Connect the phase wire (brown) with L and connect the neutral wire (blue) to N.*
- Connect the black wire, between the switch and the lamp, with K.

Mounting the transmitter ④

- Place the transmitter in the mounting box.
- Screw the switch on the mounting box.
- Turn on the power with the power switch in your meter cupboard.

Pairing/disconnecting the transmitter with/from a receiver

- Press and hold the button on the receiver for 3 seconds and then release it. During this operation the LED starts to blink. Your receiver is now switched into the pairing mode.

- Attention:** the LED should blink only after releasing the button. If the LED starts to blink while holding the button, there will be no pairing.
- Turn the switch on to pair with the transmitter or turn the switch off to disconnect.

After pairing with a receiver, your transmitter is ready for use.

Disconnecting all links

- Press and hold the button on the receiver for 10 seconds.
- During this operation the LED starts to blink.
- When the LED on the receiver turns off, all links will be disconnected.

*The neutral wire may not always be present on the switch. In certain situations, the neutral wire may have to be installed.

D

Betrieb des Transmitters (SH5-TBR-A)

Der Transmitter stellt sicher, dass Sie drahtlos mithilfe Ihres gegenwärtig eingebauten Schalters schalten können.

Benutzung vorbereiten

- Schalten Sie den Strom mit dem Netzschalter in Ihrem Zählerschrank aus ①.
- Schrauben Sie den Schalter vom Montagekasten ab ②.

Anschluss des Transmitters ③

- Verbinden Sie die Phase (braun) mit L und den Neutralleiter (blau) mit N.*
- Verbinden Sie den schwarzen Draht zwischen dem Schalter und der Lampe mit K.

Montage des Transmitters ④

- Platzieren Sie den Transmitter im Montagekasten.
- Schrauben Sie den Schalter in den Montagekasten.
- Schalten Sie den Strom mit dem Netzschalter in Ihrem Zählerschrank ein.

Verbindung/Trennung des Transmitters mit dem/vom Empfänger

- Drücken und halten Sie die Taste am Empfänger 3 Sekunden lang und lassen Sie sie wieder los. Während dieses Vorgangs beginnt die LED zu blinken. Ihr Empfänger wurde jetzt in den Verbindungsmodus geschaltet.

Achtung: Die LED darf erst nach der Freigabe blinken. Wenn die LED beginnt zu blinken, während die Taste noch gedrückt wird, wird keine Verbindung aufgebaut.

- Schalten Sie den Schalter ein, um den Transmitter zu koppeln, oder schalten Sie den Schalter zum Trennen aus.

Nach der Kopplung mit einem Empfänger ist Ihr Transmitter einsatzbereit.

Pairing löschen (alle)

- Drücken und halten Sie die Taste am Empfänger 10 Sekunden lang.
- Während dieses Vorgangs beginnt die LED zu blinken.
- Wenn die LED am Empfänger erlischt, werden alle Verbindungen getrennt.

*Der Neutralleiter ist eventuell nicht immer am Schalter vorhanden. In bestimmten Situationen muss der Neutralleiter eventuell erst installiert werden.

NL

Werkung van de zender (SH5-TBR-A)

De zender zorgt ervoor dat u met uw bestaande inbouwschakelaar ook draadloos kunt schakelen.

Voorbereiding voor gebruik

- Schakel de stroom uit met de hoofdschakelaar in uw meterkast ①.
- Schroef de schakelaar los van de inbouwdoos ②.

De zender aansluiten ③

- Verbind de fase draad (bruin) met L en verbind de nul draad (blauw) met N.*
- Verbind de zwarte draad, tussen de schakelaar en de lamp, met K.

De zender bevestigen ④

- Plaats de zender in de inbouwdoos.
- Schroef de schakelaar op de inbouwdoos.
- Schakel de stroom in met de hoofdschakelaar in uw meterkast.

De zender met een ontvanger koppelen of ontkoppelen

- Druk 3 seconden op de knop op de ontvanger en laat deze vervolgens los. Bij deze handeling gaat de LED knipperen. Uw ontvanger bevindt zich nu in de koppelmodus.

Let op! De LED mag pas knipperen na het loslaten. Als de LED gaat knipperen tijdens indrukken dan wordt er niet gekoppeld.

- Zet de schakelaar aan om de zender te koppelen of zet de schakelaar uit om de zender te ontkoppelen.

Uw zender is klaar voor gebruik na het koppelen met een ontvanger.

Alle koppelingen ongedaan maken

- Druk 10 seconden op de knop op de ontvanger.
- Bij deze handeling gaat de LED knipperen.
- Zodra de LED dooft zijn alle koppelingen ongedaan gemaakt.

*De nul draad is niet altijd aanwezig bij de schakelaar. In bepaalde situaties zal de nul draad aangelegd moeten worden.

F

Utilisation de l'émetteur (SH5-TBR-A)

L'émetteur garantit que vous puissiez mettre en marche des appareils sans fil en utilisant votre interrupteur existant.

Préparation à l'utilisation

- Coupez le courant à l'aide de l'interrupteur d'alimentation dans l'armoire du compteur ①.
- Dévissez l'interrupteur du boîtier de montage ②.

Connecter l'émetteur ③

- Connectez le fil de phase (marron) au L et connectez le fil neutre (bleu) au N.*
- Connectez le fil noir, entre l'interrupteur et la lampe, avec K.

Montage de l'émetteur ④

- Placez l'émetteur dans le boîtier de montage.
- Vissez l'interrupteur sur le boîtier de montage.
- Allumez le courant à l'aide de l'interrupteur d'alimentation dans l'armoire du compteur.

Connecter/Déconnecter l'émetteur à un récepteur

- Maintenez le bouton du récepteur enfoncé pendant 3 secondes avant de le relâcher. Pendant cette opération, la DEL commence à clignoter. Votre récepteur est à présent en mode de connexion.

Attention : la DEL doit clignoter uniquement une fois le bouton relâché. Si la DEL commence à clignoter lorsque le bouton est enfoncé, aucune connexion ne se produira.

- Allumez l'interrupteur pour effectuer la connexion de l'émetteur ou éteignez l'interrupteur pour le déconnecter.

Après la connexion avec un récepteur, votre émetteur est prêt à l'utilisation.

Déconnecter tous les liens

- Maintenez le bouton du récepteur enfoncé pendant 10 secondes.
- Pendant cette opération, la DEL commence à clignoter.
- Lorsque la DEL du récepteur s'éteint, tous les liens seront déconnectés.

*Le fil neutre ne sera pas toujours installé sur l'interrupteur. Dans certaines situations, il est possible que le fil neutre doive être installé.

PL

Działanie nadajnika (SH5-TBR-A)

Nadajnik zapewnia bezprzewodowe przełączanie wbudowanego przełącznika.

Przygotowanie do użytkowania

- Wyłącz zasilanie za pomocą wyłącznika zasilania w szafce miernika ①.
- Odkręć przełącznik i wyjmij z puszki montażowej ②.

Podłączenie nadajnika ③

- Podłączyć przewód fazowy (brązowy) do L, a przewód zerowy (niebieski) podłączyć do N.*
- Czarny przewód małączyć przełącznik z lampą poprzez K.

Zamontowanie nadajnika ④

- Nadajnik umieścić w puszcze montażowej.
- Przykręć przełącznik w puszcze montażowej.
- Wyłącz zasilanie za pomocą wyłącznika zasilania w szafce miernika.

Łączenie/rozłączanie nadajnika z odbiornikiem

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk na odbiorniku przez 3 sekundy, a następnie zwolnij go. W trakcie tej operacji kontrolka LED zaczyna migać. Odbiornik jest teraz przełączony na tryb łączenia.

Uwaga: Kontrolka LED powinna migać tylko po zwolnieniu. Jeśli kontrolka LED zacznie migać już w trakcie naciskania przycisku, wtedy nie będzie połączenia.

- Włącz przełącznik w celu sparowania z nadajnikiem lub wyłącz, aby się z nim rozłączyć.

Po sparowaniu z odbiornikiem nadajnika jest gotowy do użycia.

Rozłączanie wszystkich połączeń

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk na odbiorniku przez 10 sekund.
- W trakcie tej operacji kontrolka LED zaczyna migać.
- Gdy kontrolka LED na odbiorniku zgaśnie, wszystkie połączenia zostaną rozłączone.

*Przewód zerowy może nie zawsze być obecny na przełączniku. W pewnych sytuacjach przewód zerowy wymaga zainstalowania.

E

Uso del transmisor (SH5-TBR-A)

El transmisor garantiza que pueda conmutar inalámbricamente usando su interruptor integrado.

Preparación de uso

- Apague la alimentación con el interruptor de su cuadro de luces ①.
- Desenrosque el interruptor de la caja de instalación ②.

Conectar el transmisor ③

- Conecte el hilo de fase (marrón) con L y conecte el hilo neutro (azul) con N.*
- Conecte el hilo negro entre el interruptor y la luz con K.

Montar el transmisor ④

- Ponga el transmisor en la caja de instalación.
- Desenrosque el interruptor de la caja de instalación.
- Encienda la alimentación con el interruptor de su cuadro de luces.

Conectar/desconectar el receptor a un transmisor

- Presione y mantenga el botón del receptor durante 3 segundos y suéltelo. Durante esta operación el LED comenzará a parpadear. El receptor pasará a modo conexión.

Atención: el LED solamente debe parpadear tras soltar el botón. Si el LED comienza a parpadear durante la pulsación no se producirá la conexión.

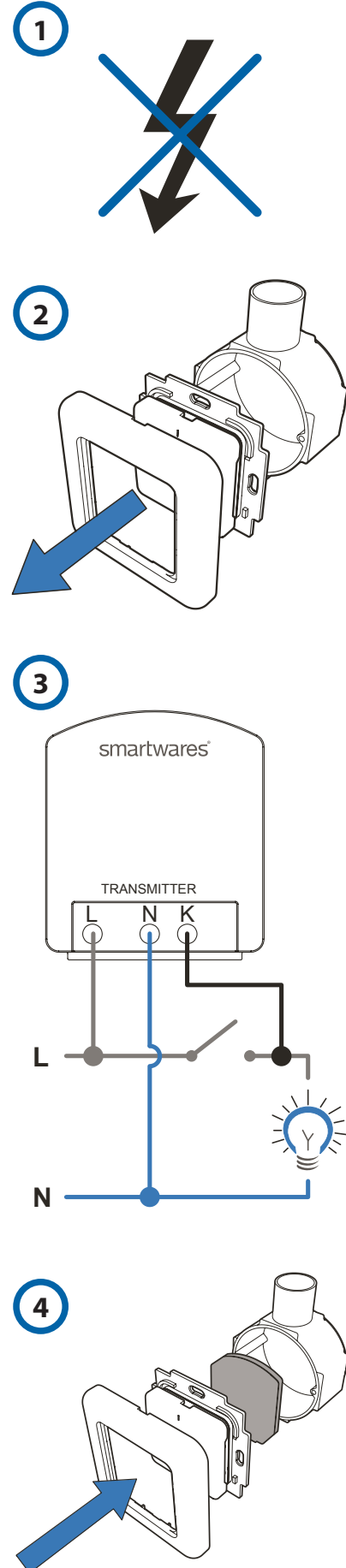
- Active el interruptor para emparejar con el transmisor o apáguelo para desconectar.

Tras emparejar con un receptor el transmisor estará listo para el uso.

Desconectar todas las conexiones

- Presione y mantenga el botón del receptor durante 10 segundos.
- Durante esta operación el LED comenzará a parpadear.
- Cuando el LED del receptor se apague se desconectarán todas las conexiones.

*El hilo neutro puede no estar siempre presente en el interruptor. En algunas situaciones, el hilo neutro puede tener que instalarse.



smartwares®

SH5-TBR-A

Trádlös fjärrkontroll för inbyggnad, Trádlösinnbyggjet fjernkontroll, Ασύρματο ενσωματωμένο τηλεχειριστήριο, Bezdrátový vestavěný ovladač, Vezeték nélküli beépített távirányító, Telecomandă wireless încorporată



- GB Go to www.smartwares.eu to obtain manuals, product information, images and the document of conformity
- D Gehe Sie auf www.smartwares.eu, um Handbücher, Produktinformationen, Bilder und die Konformitätserklärung abzurufen
- NL Ga naar www.smartwares.eu voor handleidingen, product informatie, afbeeldingen of het document van conformiteit
- F Visitez www.smartwares.eu pour obtenir les modes d'emploi, les informations concernant les produits, les images et la documentation de conformité du produit
- PL Wejdź na stronę www.smartwares.eu, aby uzyskać instrukcje, informacje o produktach, zdjęcia oraz dokument zgodności
- E Acceda a www.smartwares.eu para obtener manuales, información de productos, imágenes y la documentación de cumplimiento
- S Gå till www.smartwares.eu för att hitta handböcker, produktinformation, bilder och deklarationen om överensstämmelse
- NO Gå til www.smartwares.eu å få manualer, produktinformasjon, bilder og samsvarserklæringer
- GR Πηγαίνετε στο www.smartwares.eu για να αποκτήσετε εγχειρίδια, πληροφορίες για τα προϊόντα, εικόνες και το έγγραφο της συμμόρφωσης
- CZ Pro získání návodů, informací o výrobku, obrázků a dokumentů o schodě navštivte stránky www.smartwares.eu
- H Ugorjon a www.smartwares.eu webhelyre a kézikönyvek, termékinformációk, képek és megfeleltetési dokumentumok letöltéséhez
- RO Accesați www.smartwares.eu pentru a obține manuale, informații ale produsului și documentul de conformitate

S

Använda sändaren (SH5-TBR-A)

Sändaren säkerställer att du kan växla trådlöst med din inbyggda switch.

Förbereda för användning

- Stäng av strömmen med strömbrytaren i ditt elskåp.
- Skruva bort switchen från monteringsboxen.

Ansluta sändaren

- Anslut fasledningen (brun) till L och anslut neutralledaren (blå) till N.
- Anslut den svarta ledningen, mellan switchen och lampen, med K.

Montera sändaren

- Placera sändaren i monteringsboxen.
- Skruva fast switchen på monteringsboxen.
- Slå på strömmen med strömbrytaren i elskåpet.

Länka/koppla bort sändaren till en mottagare

- Håll in knappen på mottagaren i 3 sekunder och släpp den sedan. LED:n börjar blinka. Din mottagare är nu påslagen i länklingsläge.
Observera: LED:n ska endast blinka sedan du släppte knappen. Om LED:n börjar blinka medan knappen trycks in utförs ingen länkning.
- Slå på switchen för att parkoppla den med sändaren eller slå av switchen för att koppla bort.

Efter parkoppling med en mottagare är din sändare redo att användas.

Koppla bort alla länkar

- Håll in knappen på mottagaren i 10 sekunder.
- LED:n börjar blinka.
- När LED:n på mottagaren stängs av är alla länkar bortkopplade.

*Det kanske inte alltid finns en neutralledare på switchen. I vissa fall kanske neutralledaren måste installeras.

NO

Bruk av senderen (SH5-TBR-A)

Senderen sørger for at du kan bytte til trådløst med din nærværende innebygde bryter.

Forberedelse for bruk

- Slå av strømmen med strömbrytaren i sikringskasset.
- Skru løs bryteren fra monteringsboks.

Koble til senderen

- Koble faseledningen (brun) med L og koble den nøytrale ledningen (blå) til N.*
- Koble den sorte ledning mellom bryteren og lampen, med K.

Koble til senderen

- Plasser senderen i monteringsboksen.
- Skru løs bryteren på monteringsboks.
- Slå på strømmen med strömbrytaren i sikringskasset.

Tilkobling / frakobling av senderen til en mottaker

- Trykk og hold knappen på mottakeren i 3 sekunder, og slipp den igjen. Under denne operasjonen begynner LED-lyset å blinke. Mottakeren din slås nå til tilknytningsmodus.
ØBS: LED-lyset skal bare blinke etter at du slipper. Hvis LED-lyset begynner å blinke mens du trykker, vil det ikke skje noen tilkobling.
- Slå bryteren på for å pare med senderen, eller slå bryteren av, for å koble fra.

Etter sammenkobling med en mottaker er senderen klar for bruk.

Frakobling av alle tilkoblinger

- Trykk og hold knappen på mottakeren i 10 sekunder.
- Under denne operasjonen begynner LED-lyset å blinke.
- Når LED-lyset på mottakeren slås av, vil alle linker kobles fra.

*Den nøytrale ledningen er ikke alltid tilstede på bryteren. I visse situasjoner må den nøytrale ledningen installeres.

GR

Λειτουργία του πομπού (SH5-KEE-A)

Ο πομπός εξασφαλίζει ότι μπορείτε να μεταβείτε ασύρματα με ρεύμα ενσωματωμένο στο διακόπτη σας.

Προετοιμασία για χρήση

- Απενεργοποιήστε το ρεύμα με το διακόπτη λειτουργίας στο μετρητή σας.
- Ξεβιδώστε το διακόπτη από το κουτί τοποθέτησης.

Σύνδεση του πομπού

- Συνδέστε το καλώδιο φάσης (καφέ) με το L και συνδέστε το ουδέτερο καλώδιο (μπλε) στο N.*
- Συνδέστε το μαύρο καλώδιο, ανάμεσα στο διακόπτη και τη λάμπα, με το K.

Τοποθέτηση του πομπού

- Τοποθετήστε τον πομπό στο κουτί τοποθέτησης.
- Βιδώστε το διακόπτη στο κουτί τοποθέτησης.
- Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία με το διακόπτη ρεύματος στο μετρητή σας.

Σύνδεση / αποσύνδεση του πομπού σε ένα δέκτη

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του δέκτη για 3 δευτερόλεπτα και μετά αφήστε το. Κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, η λυχνία LED αρχίζει να αναβοσβήνει. Ο δέκτης σας είναι τώρα ενεργοποιημένος στη λειτουργία σύνδεσης.

Προσοχή: το LED θα αναβοσβήνει μόνο αφού το αφήσετε. Εάν η ενδεικτική λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει κατά τη συμπίεση τότε δεν θα υπάρχει σύνδεση.

- Γυρίστε το διακόπτη για να αντιστοιχίσετε με τον πομπό ή γυρίστε το διακόπτη για να αποσυνδεθείτε.

Μετά την αντιστοίχιση με ένα δέκτη, ο πομπός σας είναι έτοιμος για χρήση.

Αποσύνδεση όλων των συνδέσεων

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του δέκτη για 10 δευτερόλεπτα.
- Κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, η λυχνία LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Όταν η ενδεικτική λυχνία LED απενεργοποιηθεί, όλοι οι σύνδεσμοι θα αποσυνδεθούν.

*Το ουδέτερο καλώδιο μπορεί να μην υπάρχει πάντα στο διακόπτη. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το ουδέτερο καλώδιο θα πρέπει να εγκατασταθεί.

CZ

Ovládání vysílače (SH5-TBR-A)

Vysílač vám umožňuje bezdrátově vypínání pomocí vestavěného vypínače.

Příprava k použití

- Vypněte napájení pomocí vypínače ve vaší rozvodné skříni.
- Odsroubujte spínač z montážní skříně.

Připojení vysílače

- Propojte vodič fáze (hnědý) s L a propojte nulový vodič (modrý) s N.*
- Propojte černý vodič mezi spínačem a světlem s K.

Upevnění vysílače

- Umístěte vysílač do montážní skříně.
- Přišroubujte spínač do montážní skříně.
- Zapněte napájení pomocí vypínače ve vaší rozvodné skříni.

Spárování/odpojení vysílače s přijímačem

Na 3 sekundy stiskněte a přidržte tlačítko na přijímači a pak jej uvolněte. Během této činnosti začne blikat LED. Váš přijímač je nyní přepnut do režimu párování.

Pozor: LED by měla blikat pouze po uvolnění. Pokud LED začne blikat během doby kdy tisknete tlačítko, párování se nespájuje.

- Zapněte vypínač pro párování s vysílačem a vypněte jej pro odpojení.

Po párování s přijímačem je váš vysílač připraven k použití.

Odpojení všech linek

- Na 10 sekund stiskněte a přidržte tlačítko na přijímači
- Během této činnosti začne blikat LED.
- Jakmile se LED na přijímači vypne, všechny linky budou odpojeny.

*Nulový vodič nemusí být ve vypínači vždy přítomen. V určitých situacích musí být nulový vodič nainstalován.

H

Az adóegység működése (SH5-TBR-A)

Az adóegység tesztelhető, hogy a jelenlegi beépített kapcsolót vezeték nélküli kapcsolóként használhassa.

Felkészülés a használatra

- A főkapcsolóval kapcsolja ki az áramellátást a lakás kapcsolótábláján a mérőóra mellett.
- Csavarja ki a kapcsolót a szerelődobozból.

Az adóegység csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a fázisvezetékét (barna) az L érintkezőhöz, és a nullás vezetékét (kék) az N érintkezőhöz.*
- Csatlakoztassa a kapcsoló és a lámpa közötti fekete vezetékét a K érintkezőhöz.

Az adóegység felszerelése

- Helyezze az adóegységet a szerelődobozba.
- Csavarozza be a kapcsolót a szerelődobozba.
- A főkapcsolóval kapcsolja be az áramellátást a lakás kapcsolótábláján a mérőóra mellett.

Az adóegység csatlakoztatása/leválasztása a vevőhöz/vevőről

Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig a vevőn, majd engedje el. Ezen művelet során a LED elkezd villogni. Most a vevő már csatlakoztatás módban van.

Figyelem: a LED-nek csak a felengedés után kell villognia. Ha a LED a gomb lenyomva tartása közben kezd el villogni, akkor nem lesz csatlakoztatás.

- Kapcsolja be a kapcsolót az adóegységgel való párosításhoz vagy kapcsolja ki a kapcsolót a leválasztáshoz.

A vevővel való párosítás után az adóegység készen áll a használatra.

Összes csatlakoztatás leválasztása

- Tartsa lenyomva a gombot a vevőn 10 másodpercig.
- Ezen művelet során a LED elkezd villogni.
- Amikor a LED kigyullad, a vevő kikapcsol, az összes csatlakoztatás leválasztódik.

*A nullás vezeték nem mindig található meg a kapcsolón. Bizonyos esetekben a nullás vezetékét be kell vezetni.

RO

Utilizarea transmițătorului (SH5-TBR-A)

Transmițătorul asigură pomirea wireless, utilizând comutatorul încorporat.

Pregătirea pentru utilizare

- Opriți alimentarea cu curent cu ajutorul întrerupătorului din tabloul de comandă.
- Desurubați întrerupătorul din cutia de montaj.

Conectarea transmițătorului

- Conectați firul conductor (maro) cu L și firul neutru (albastru) la N.
- Conectați firul negru, dintre întrerupător și bec, cu K.

Instalarea transmițătorului

- Puneți transmițătorul în cutia de montaj
- Însurubați întrerupătorul pe cutia de montaj
- Porniți alimentarea cu curent cu ajutorul întrerupătorului din tabloul de comandă.

Conectarea / deconectarea unui transmițător la un receptor

Apăsăți și țineți apăsat butonul de pe receptor timp de 3 secunde și apoi eliberați-l. În timpul acestui procedeu LED-ul începe să pâlpâie. Receptorul este acum pornit în modul de conexiune.

Atenție: LED-ul trebuie să pâlpâie doar după eliberarea butonului. Dacă LED-ul începe să pâlpâie în timpul apăsării butonului, nu se va forma conexiunea.

- Porniți comutatorul pentru a-l asocia cu transmițătorul sau opriți comutatorul pentru deconectare.

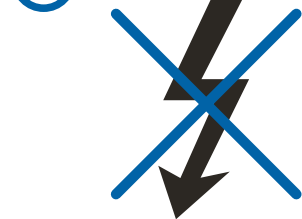
După asociere cu un receptor, transmițătorul dumneavoastră va fi pregătit de utilizare.

Deconectarea tuturor conexiunilor

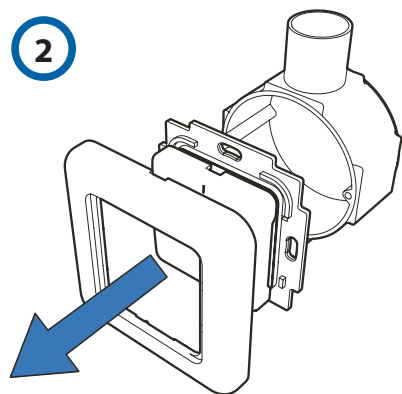
- Apăsăți și țineți apăsat butonul de pe receptor timp de 10 secunde,
- În timpul acestui procedeu LED-ul începe să pâlpâie.
- Când LED-ul de pe receptor se stinge, toate conexiunile vor fi deconectate.

* Firul neutru poate să nu fie mereu prezent pe întrerupător. În anumite situații, trebuie instalat și acesta.

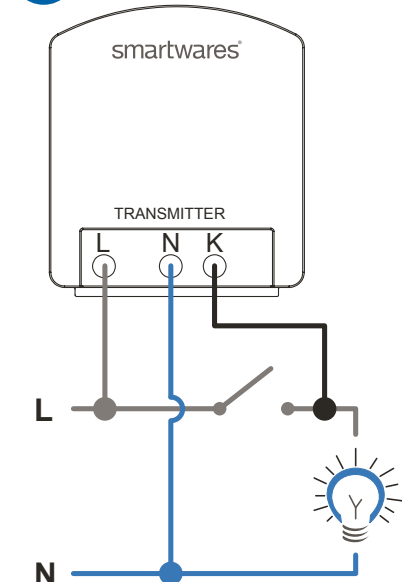
1



2



3



4

